

Официален вестник

на Европейския съюз

С 285 Е



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
29 септември 2011 г.

Известие №

Съдържание

Страница

III Подготвителни актове

СЪВЕТ

2011/С 285 Е/01

Позиция (ЕС) № 9/2011 на Съвета на първо четене с оглед приемането на решение на Европейския парламент и на Съвета за предприемане на действие от страна на Европейския съюз за Знака за европейско наследство

Приета от Съвета на 19 юли 2011 г. 1

III

(Подготвителни актове)

СЪВЕТ

ПОЗИЦИЯ (ЕС) № 9/2011 НА СЪВЕТА НА ПЪРВО ЧЕТЕНЕ

с оглед приемането на решение на Европейския парламент и на Съвета за предприемане на действие от страна на Европейския съюз за Знака за европейско наследство

Приета от Съвета на 19 юли 2011 г.

(2011/C 285 E/01)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 167, параграф 5, първо тире от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите ⁽¹⁾,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

(1) Договорът за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) има за цел постигането на един все по-тесен съюз между народите на Европа и поставя на Съюза задачата, *inter alia*, да допринася за разцвета на културите на държавите-членки, като зачита тяхното национално и регионално многообразие и същевременно извежда на преден план общото културно наследство. Във връзка с това при необходимост Съюзът подкрепя и допълва действията на държавите-членки за по-добро познаване и разпространение на културата и историята на европейските народи.

(2) По-доброто разбиране и оценяване, по-специално сред младите хора, на тяхното общо, но многообразно наследство ще помогне за засилване на чувството за принадлежност към Съюза и ще укрепи межкултурния диалог. Ето защо е важно да се насърчава по-големият достъп до културното наследство и да се засилва европейското измерение.

(3) Договорът за функционирането на ЕС създава също гражданство на Съюза, което допълва националното гражданство на съответните държави-членки и което е важен елемент за опазване и укрепване на процеса на европейска интеграция. За да могат гражданите да се включат възможно най-пълноценно в процеса на европейската интеграция, по-голям акцент следва да бъде поставен върху техните общи ценности, история и култура като ключови елементи на тяхната принадлежност към общество, изградено върху принципите за свобода, демокрация и зачитане на правата на човека, културно и езиково многообразие, толерантност и солидарност.

(4) През април 2006 г. в Гранада, Испания, беше стартирана междуправителствена инициатива за Знака за европейско наследство („междуправителствена инициатива“).

(5) На 20 ноември 2008 г. Съветът прие заключения ⁽³⁾, насочени към превръщане на междуправителствената инициатива в действие на Европейския съюз („действие“), като прикани Комисията да му представи предложение за създаване от Съюза на Знак за европейско наследство („знак“) и да определи практическите процедури за изпълнение на този проект.

(6) Общественото допитване и оценката на въздействието, осъществени от Комисията, потвърдиха ценността на междуправителствената инициатива, но посочиха, че е необходимо проектът да се доразвие, за да разгърне пълния си потенциал и че участието на Съюза може да доведе до явна добавена стойност за него и да спомогне за неговата качествена крачка напред.

⁽¹⁾ ОВ С 267, 1.10.2010 г., стр. 52.

⁽²⁾ Позиция на Европейския парламент от 16 декември 2010 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и позиция на Съвета на първо четене от 19 юли 2011 г. Позиция на Европейския парламент от ... и решение на Съвета от

⁽³⁾ ОВ С 319, 13.12.2008 г., стр. 11.

- (7) Знакът следва да се ползва от опита, натрупан от междуправителствената инициатива.
- (8) Знакът следва да се стреми към добавена стойност и допълване с други инициативи, като Списъка на световното наследство на ЮНЕСКО, Представителния списък на нематериалното културно наследство на човечеството на ЮНЕСКО и „Европейските културни маршрути“ на Съвета на Европа. Неговата добавена стойност следва да се основава на приноса на избраните обекти за европейската история и култура, в т.ч. изграждането на Съюза, на ясното образователно измерение, стигашо до гражданите, по-специално до младите хора, и на работата в мрежа между обектите за обмен на опит и най-добри практики. Основният акцент на действието следва да бъде поставен по-скоро върху популяризирането на обектите и достъпа до тях, както и върху качеството на информацията и предлаганите дейности, отколкото върху запазването на обектите, което следва да бъде гарантирано от съществуващите режими за опазване.
- (9) Наред със засилване чувството на европейските граждани за принадлежност към Съюза и насърчаване на междукултурния диалог действието би могло да допринесе и за повишаване на ценността и популярността на културното наследство, укрепване на ролята на наследството за икономическото и устойчивото развитие на регионите, по-специално чрез културен туризъм, засилване на полезните взаимодействия между културното наследство и съвременното творчество и творческия дух и, по-общо, насърчаване на демократичните ценности и правата на човека, на които се основава процесът на европейската интеграция.
- (10) Тези цели съответстват изцяло на целите, установени в съобщението на Комисията, озаглавено „Европейска програма за култура в глобализиращия се свят“, които включват поощряване на културното многообразие и междукултурния диалог, както и на културата като творчески двигател.
- (11) От решаващо значение е Знакът да бъде присъждан въз основа на общи, ясни и прозрачни критерии и процедури, включително през първите две години на подбор, когато следва да се прилагат преходни разпоредби.
- (12) Процедурата по подбор на обекти съгласно настоящото действие следва да се провежда на два етапа. Следва да се прави първоначален подбор на обектите на национално равнище. Когато е уместно, държавите-членки биха могли да включат местни и регионални органи. След това следва да се извърши подбор на равнището на Съюза. Всеки обект, на който е присъден знакът, подлежи на редовен мониторинг, за да се гарантира, че той продължава да отговаря на критериите, установени за знака.
- (13) По време на първата оценка на действието от Комисията следва да се разгледа разширяването на неговия географски обхват.
- (14) При наличие на явна тематична връзка между няколко обекта, разположени в една държава-членка, настоящото действие следва да позволява съвместни кандидатури. Тези съвместни кандидатури следва да включват разумен брой участващи обекти и да имат европейска добавена стойност в сравнение със самостоятелните кандидатури на същите обекти.
- (15) Също така поради транснационалния характер на определени обекти настоящото действие следва да позволява съвместни кандидатури както за обекти, разположени в различни държави-членки, но насочени към определена тематика, така и за обекти, разположени на територията на най-малко две държави-членки.
- (16) За да се гарантират уеднаквени условия за изпълнение на настоящото решение, и по-конкретно разпоредбите относно определянето на обекти, на които да се присъди знакът, относно отнемането на знака и официалното утвърждаване на отказването от него, на Комисията следва да се предоставят изпълнителни правомощия.
- (17) Административните договорености за знака следва да бъдат опростени и гъвкави в съответствие с принципа на субсидиарност.
- (18) Доколкото целта на настоящото решение не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите-членки поради необходимостта, по-специално, от нови общи, ясни и прозрачни критерии и процедури за знака, както и от по-добра координация между държавите-членки, и следователно може да бъде по-добре постигната на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящото решение не надхвърля необходимото за постигането на тези цели,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Предприемане на действие

Предприема се действие от страна на Европейския съюз („действие“), озаглавено „Знак за европейско наследство“ („знак“).

Член 2

Определения

За целите на настоящото решение се прилагат следните определения:

1. „обекти“ означава паметници, природни, подводни, археологически, индустриални или градски обекти, културни пейзажи, възпоменателни места, културни ценности и предмети, както и нематериално наследство, свързано с определено място, включително съвременно наследство;

2. „транснационален обект“ означава:

- а) няколко обекта, разположени в различни държави-членки, които се групират около една конкретна тема, за да излязат със съвместна кандидатура; или
- б) един обект, разположен на територията на най-малко две държави-членки;

3. „национален тематичен обект“ означава няколко обекта, разположени в една и съща държава-членка, които се групират около една конкретна тема, за да излязат със съвместна кандидатура.

Член 3

Цели

1. Действието допринася за следните общи цели:

- а) засилване на чувството за принадлежност на европейските граждани, по-специално на младите хора, към Съюза на основата на споделени ценности и елементи от европейската история и културно наследство, както и на разбиране на националното и регионалното многообразие;

- б) укрепване на межкултурния диалог.

2. С оглед на постигането на целите, установени в параграф 1, с действието се полагат усилия за постигането на следните междинни цели:

- а) подчертаване на символичната стойност и повишаване на популярността на обектите, които са играли значителна роля в историята и културата на Европа и/или в изграждането на Съюза;
- б) подобряване разбирането на европейските граждани за историята на Европа и изграждането на Съюза и на тяхното общо, но многообразно културно наследство, по-специално по отношение на демократичните ценности и правата на човека, на които се основава процесът на европейската интеграция.

3. Самите обекти полагат усилия за постигането на следните специфични цели:

- а) изтъкване на европейското им значение;
- б) повишаване на осведомеността на европейските граждани, особено на младите хора, за общото им културно наследство;
- в) улесняване на обмена на опит и най-добри практики в целия Съюз;
- г) увеличаване и/или подобряване на достъпа за всички, и по-специално за младите хора;
- д) укрепване на межкултурния диалог, особено сред младите хора, чрез образование в областта на изкуствата, културата и историята;

- е) засилване на полезните взаимодействия между културното наследство, от една страна, и съвременното творчество и творчески дух, от друга страна;

- ж) допринасяне за привлекателността и икономическото и устойчивото развитие на регионите, по-специално чрез културния туризъм.

Член 4

Участие в действието

В действието могат да участват държавите-членки на доброволна основа.

Член 5

Добавена стойност и взаимно допълване на действието с други инициативи

Комисията и държавите-членки осигуряват добавената стойност и взаимното допълване на действието по отношение на други инициативи в сферата на културното наследство, като Списъка на световното наследство на ЮНЕСКО, Представителния списък на нематериалното културно наследство на човечеството на ЮНЕСКО и „Европейските културни маршрути“ на Съвета на Европа.

Член 6

Присъждане

Знакът може да бъде присъждан на обекти по смисъла на член 2.

Член 7

Критерии

1. Присъждането на знака се основава на следните критерии („критерии“):

- а) Обектите — кандидати за знака, трябва да имат символична европейска стойност и да са изиграли значителна роля в историята и културата на Европа и/или в изграждането на Съюза. Те следователно трябва да покажат една или повече от следните характеристики:
 - i) трансграничен или паневропейски характер: по какъв начин въздействието и привлекателността им в миналото и настоящето надхвърлят националните граници на дадена държава-членка;
 - ii) място и роля в европейската история и европейската интеграция и връзки с ключови европейски събития, личности или движения;

- iii) място и роля в развитието и популяризирането на общите ценности, на които се основава европейската интеграция.
- б) Обектите — кандидати за знака, трябва да представят проект, чието изпълнение трябва да започне най-късно до края на годината на определяне и който включва всеки един от следните елементи:
- i) повишаване на осведомеността относно европейското значение на обекта, по-специално чрез подходящи информационни дейности, обозначения и обучение на персонала;
 - ii) организиране на образователни дейности, особено за младите хора, които помагат да се разбере по-добре общата история на Европа и нейното общо, но многообразно наследство и които засилват чувството за принадлежност към едно общо пространство;
 - iii) насърчаване на многоезичието и улесняване на достъпа до обекта чрез използване на няколко езика на Съюза;
 - iv) участие в дейностите на мрежите от обекти, на които е присъден знакът, с цел обмен на опит и стартиране на общи проекти;
 - v) повишаване на популярността и привлекателността на обекта в европейски мащаб, *inter alia*, чрез използване на възможностите, които предлагат новите технологии, чрез цифрови и интерактивни средства и чрез търсене на полезни взаимодействия с други европейски инициативи.

Приветства се организирането на художествени и културни дейности, които увеличават мобилността на европейските професионалисти в областта на културата, на дейците на изкуството и на колекциите и които насърчават межкултурния диалог и поощряват връзката между наследството и съвременното творчество и творчески дух, когато специфичният характер на обекта допуска това.

- в) Обектите — кандидати за знака, трябва да представят работен план, който включва всеки един от следните елементи:
- i) осигуряване на доброто управление на обекта, включително определяне на цели и показатели;
 - ii) осигуряване на съхранението на обекта и предаването му на бъдещите поколения съгласно съответните режими за опазване;
 - iii) осигуряване на качеството на услугите при посрещане на посетители, като исторически сведения, информация за посетителите и обозначения;
 - iv) осигуряване на достъп за възможно най-широката общественост, *inter alia*, чрез приспособяване на обекта или обучение на персонала;

v) отделяне на специално внимание на младите хора, по-конкретно чрез предоставяне на достъп до обекта при привилегирани условия;

vi) популяризиране на обекта като устойчива туристическа дестинация;

vii) разработване на последователна и цялостна комуникационна стратегия, изтъкваща европейското значение на обекта;

viii) осигуряване на максимално възможната екологосъобразност на управлението на обекта.

2. Във връзка с критериите, установени в параграф 1, букви б) и в), всеки обект се оценява пропорционално, като се вземат предвид характеристиките му.

Член 8

Европейска група

1. Създава се Европейска група от независими експерти („Европейска група“) за осъществяване на подбора и мониторинга на равнището на Съюза. Групата следи за правилното прилагане на критериите от страна на обектите в държавите-членки.

2. Европейската група се състои от 13 членове, четирима от които се назначават от Европейския парламент, четирима — от Съвета, четирима — от Комисията, и един — от Комитета на регионите, съгласно съответните им процедури. Европейската група определя свой председател.

3. Членовете на Европейската група са независими експерти със значителен опит и специализирани познания в областите, свързани с целите на действието. Всички институции и органи полагат усилия да осигурят максимално взаимно допълване на компетентностите на експертите, които назначават, както и да осигурят балансирано географско представителство на експертите.

4. Членовете на Европейската група се назначават за срок от три години.

Въпреки това през 2012 г. четирима експерти се назначават от Европейския парламент за две години, четирима — от Съвета за три години, четирима — от Комисията за една година, и един — от Комитета на регионите за три години.

5. Членовете на Европейската група декларират всеки настоящ или потенциален конфликт на интереси по отношение на конкретен обект. Когато е налице такава декларация от определен член или такъв конфликт на интереси, съответният член не участва в оценката на обекта или на които и да било други обекти от засегнатата държава(и)-членка(и).

6. Комисията оповестява всички доклади, препоръки и уведомления на Европейската група.

Член 9

Формуляр за кандидатстване

С цел процедурите да бъдат максимално ускорени и опростени Комисията изготвя общ формуляр за кандидатстване („формуляр за кандидатстване“), който се основава на критериите и се използва от всички обекти — кандидати за знака.

Член 10

Предварителен подбор на национално равнище

1. Държавите-членки отговарят за предварителния подбор на обектите — кандидати за присъждане на знака.

2. Всяка държава-членка може да подбере предварително до два обекта на всеки две години.

3. Предварителният подбор се основава на критериите и на формуляра за кандидатстване.

4. Всяка участваща държава-членка изготвя свои собствени процедури и график за предварителен подбор в съответствие с принципа на субсидиарност, като се стреми към максимално възможната опростеност и гъвкавост на административните договарености. Тя изпраща на Комисията формулярите за кандидатстване на предварително подбраните обекти до 1 март в годината на процедурата по подбор в съответствие с графика, установен в приложението.

5. Комисията публикува пълния списък на предварително подбраните обекти и информира за това Европейския парламент, Съвета и Комитета на регионите незабавно след окончателното завършване на етапа на предварителния подбор, така че Европейският парламент, Съветът, Комитетът на регионите, държавите-членки или всяко друго лице или образувание да могат да представят на Комисията всички забележки, които биха могли да повлияят на подбора на тези обекти.

Член 11

Подбор на равнището на Съюза

1. Европейската група извършва подбора на обектите за присъждане на знака под ръководството на Комисията.

2. Европейската група оценява кандидатурите на предварително подбраните обекти и избира не повече от един обект от държава-членка. При необходимост може да се изиска допълнителна информация и да се организират посещения на обектите.

3. Подборът се основава на критериите и на формуляра за кандидатстване. Европейската група също отчита надлежно забележките, посочени в член 10, параграф 5.

4. Европейската група изготвя доклад за предварително подбраните обекти и го изпраща на Комисията най-късно до края на годината на процедурата по подбор. Този доклад

включва препоръка за присъждане на знака и представя придружителна обосновка за заключенията си относно обектите, които са избрани, и за тези, които не са избрани. Комисията незабавно препраща този доклад за сведение на Европейския парламент, Съвета и Комитета на регионите.

5. Обектите — кандидати за знака, които не са избрани, могат да кандидатстват отново за предварителен подбор на национално равнище през следващите години.

Член 12

Транснационални обекти

1. За да бъде допустимо присъждането на знака на транснационален обект, той трябва да отговаря на всяко едно от следните условия:

- а) пълно спазване на критериите от всеки участващ обект;
- б) определяне на един от участващите обекти за координатор, който ще бъде точката за контакт за Комисията;
- в) кандидатстване под общо име;
- г) когато е уместно, демонстриране на явната тематична връзка.

2. Кандидатурите за транснационални обекти следват същата процедура като кандидатурите за другите обекти. След консултация между участващите обекти с участието на съответните национални органи всеки участващ обект попълва формуляр за кандидатстване и го изпраща на координатора. Транснационалните обекти се подбират предварително от държавата-членка на координатора в рамките на максималния брой обекти, посочен в член 10, параграф 2, и се предлагат от името на всички засегнати държави-членки със съгласието на тези държави-членки.

3. Когато даден транснационален обект бъде избран, знакът се присъжда на транснационалния обект като цяло и под общото му име.

4. Ако един транснационален обект отговаря на всички условия, този обект се ползва с приоритет при подбора.

Член 13

Национални тематични обекти

1. За да бъде допустимо присъждането на знака на национален тематичен обект, той трябва да отговаря на всяко едно от следните условия:

- а) демонстриране на европейската добавена стойност на съвместната кандидатура в сравнение със самостоятелните кандидатури;
- б) демонстриране на явната тематична връзка;

- в) пълно спазване на критериите от всеки участващ обект;
- г) определяне на един от участващите обекти за координатор, който ще бъде точката за контакт за Комисията;

д) кандидатстване под общо име.

2. Кандидатурите за национални тематични обекти се разглеждат по същата процедура като кандидатурите за другите обекти. Всеки участващ обект попълва формуляр за кандидатстване и го изпраща на координатора. Националните тематични обекти се подбират предварително от съответната държава-членка в рамките на максималния брой обекти, посочен в член 10, параграф 2.

3. Когато даден национален тематичен обект бъде избран, знакът се присъжда на националния тематичен обект като цяло и под общото му име.

Член 14

Определяне

1. Комисията определя обектите, на които да се присъди Знакът за европейско наследство, при надлежно отчитане на препоръката на Европейската група. Комисията уведомява за това определяне Европейския парламент, Съвета и Комитета на регионите.

2. Знакът се присъжда за постоянно при условията, изложени в член 15, и ако действието продължава, без да се засяга член 16.

Член 15

Мониторинг

1. Всеки обект, на който е присъден знакът, подлежи на редовен мониторинг, за да се гарантира, че той продължава да отговаря на критериите и че спазва проекта и работния план, представени при кандидатстването.

2. Държавите-членки отговарят за мониторинга на всички обекти, които са разположени на съответната им територия. За мониторинга на транснационален обект отговаря държавата-членка на координатора.

3. Държавите-членки събират цялата необходима информация и изготвят доклад на всеки четири години в съответствие с изложения в приложението график. Държавите-членки изпращат доклада на Комисията до 1 март в годината на процедурата на мониторинг. Комисията представя доклада за разглеждане от Европейската група.

4. Европейската група изготвя доклад относно състоянието на обектите, на които е присъден знакът, до края на годината на процедурата на мониторинг, включващ при необходимост препоръки, които да се вземат предвид през следващия период на мониторинг.

5. Комисията в сътрудничество с Европейската група определя общи показатели за държавите-членки с цел да се гарантира съгласуван подход при процедурата на мониторинг.

Член 16

Отнемане на знака или отказване от него

1. Ако Европейската група установи, че даден обект е престанал да отговаря на критериите или вече не спазва проекта и работния план, представени при кандидатстването, тя започва диалог със съответната държава-членка чрез Комисията, за да се подпомогне внасянето на необходимите корекции в обекта.

2. Ако в срок от 18 месеца след началото на диалога необходимите корекции в обекта не са направени, Европейската група уведомява за това Комисията. Уведомлението се придружава от изложение на съображенията и включва практически препоръки за подобряване на положението.

3. Ако в срок от 18 месеца след посоченото в параграф 2 уведомление практическите препоръки не са изпълнени, Европейската група отправя препоръка до Комисията за отнемането на знака от съответния обект.

4. Ако Европейската група установи, че даден обект, участващ в транснационален обект или в национален тематичен обект, е престанал да отговаря на критериите или вече не спазва проекта и работния план, представени при кандидатстването, се прилага процедурата, установена в параграфи 1, 2 и 3. Отнемането съгласно настоящия параграф се прилага за транснационалния обект или националния тематичен обект като цяло. Въпреки това в случаите, когато не се застрашава съгласуваността на транснационалния обект или националния тематичен обект, Европейската група може да препоръча отнемането да се ограничи до съответния участващ обект.

5. Комисията взема решението за отнемане на знака при надлежно отчитане на препоръката, посочена в параграф 3. Комисията уведомява за отнемането Европейския парламент, Съвета и Комитета на регионите.

6. Обектите могат да се откажат от знака по всяко време и в тези случаи те уведомяват съответната държава-членка, която от своя страна уведомява Комисията за отказването. Комисията утвърждава официално отказването и за целта уведомява за него Европейския парламент, Съвета и Комитета на регионите.

Член 17

Практически договорености

1. Комисията изпълнява действието. Тя по-специално:

- а) осигурява общата съгласуваност и качеството на действието;

б) осигурява координацията между държавите-членки и Европейската група;

в) в светлината на целите и критериите изготвя насоки в подкрепа на процедурите по подбор и мониторинг в тясно сътрудничество с Европейската група;

г) подпомага дейността на Европейската група.

2. Комисията отговаря за съобщаване на информацията относно знака и за осигуряване на неговата публичност на равнището на Съюза, по-специално чрез създаването и поддържането на специален уебсайт. Комисията прави необходимото да бъде създадено лого на действието.

3. Комисията насърчава работата в мрежа между обектите, на които е присъден знакът.

4. Действията съгласно параграфи 2 и 3 от настоящия член, както и разходите за Европейската група се финансират чрез финансовия пакет, предвиден в член 20.

Член 18

Оценка

1. Комисията осигурява външна и независима оценка на действието. Тази оценка се прави на всеки шест години в съответствие с графика, посочен в приложението, като се оценяват всички аспекти, в т.ч. ефикасността на процесите, свързани с управлението на действието, броят на обектите, последиците от действието, разширяването на географския му обхват, начините, по които то може да бъде подобро, и дали то следва да бъде продължено.

2. Комисията представя доклад за оценката, предвидена в параграф 1, на Европейския парламент, Съвета и Комитета на регионите в рамките на шест месеца от окончателното ѝ завършване и по целесъобразност го придружава със съответни предложения.

Член 19

Преходни разпоредби

1. Държавите-членки, които не са участвали в междуправителствената инициатива за Знак за европейско наследство от

2006 г. („междуправителствена инициатива“), могат през 2013 г. да подберат предварително не повече от четири обекта за присъждане на знака.

2. Държавите-членки, които са участвали в междуправителствената инициатива, могат през 2014 г. да подберат предварително не повече от четири обекта за присъждане на знака. Те могат да предлагат обекти, на които вече е присъден знак в рамките на междуправителствената инициатива.

3. Всички обекти, посочени в параграфи 1 и 2, се оценяват от Европейската група въз основа на същите критерии и следват същата процедура като за другите обекти.

4. Когато един от обектите, посочени в параграфи 1 и 2, не отговаря на критериите или ако е необходима допълнителна информация, Европейската група започва диалог със засегнатата държава-членка чрез Комисията с цел да прецени дали кандидатурата може да бъде подобрена, преди да се вземе решение. Ако е необходимо, може да бъдат организирани посещения на обекта.

Член 20

Финансови разпоредби

1. Финансовият пакет за изпълнение на действието за периода от 1 януари 2012 г. до 31 декември 2013 г. се определя на 650 000 EUR.

2. Годишните бюджетни кредити се одобряват от бюджетния орган в рамките на многогодишната финансова рамка.

Член 21

Влизане в сила

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в ...

За Европейския парламент

Председател

...

За Съвета

Председател

...

ПРИЛОЖЕНИЕ

График

Година	
2011	Влизане в сила на решението Подготвителна работа
2012	Подготвителна работа
2013	Първи подбор на обекти за държавите-членки, които не са участвали в междуправителствената инициатива
2014	Първи подбор на обекти за държавите-членки, които са участвали в междуправителствената инициатива
2015	Подбор
2016	Мониторинг
2017	Подбор
2018	Оценка на знака
2019	Подбор
2020	Мониторинг
2021	Подбор
2022	—
2023	Подбор
2024	Мониторинг Оценка на знака
2025	Подбор
...	...

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ НА СЪВЕТА

I. ВЪВЕДЕНИЕ

1. Комисията прие предложението си на 9 март 2010 г.
2. Комитетът на регионите даде становището си на 9 юни 2010 г.
3. Европейският парламент прие своята позиция на първо четене на пленарната си сесия на 16 декември 2010 г.
4. На 19 юли 2011 г. Съветът прие своята позиция на първо четене в съответствие с член 294, параграф 5 от ДФЕС.

II. ЦЕЛ

Знакът за европейско наследство започна като междуправителствена инициатива през 2006 г. Поради някои слабости в практическите договорености за инициативата Съветът прикани Комисията да представи предложение за създаването на Знак за европейско наследство от Европейския съюз. Действието на Европейския съюз за Знака за европейско наследство има следните три групи цели:

1. Общите цели са да се засили чувството на европейските граждани за принадлежност към Съюза на основата на споделени елементи от историята и наследството, както и оценяване на многообразието и да се укрепи диалогът между културите.
2. Спомагателните цели са да се изтъкне символичната стойност и да се популяризират обектите, които са играли важна роля в историята и културата на Европа и/или в изграждането на Съюза, и да се повиши разбирането на европейските граждани за историята на Европа и изграждането на Съюза, и за тяхното общо, но многообразно културно наследство.
3. Конкретните цели са свързани с преките подобрения, които се очакват от обектите в резултат на дейността им, свързана със Знака за европейско наследство.

III. АНАЛИЗ НА ПОЗИЦИЯТА НА СЪВЕТА НА ПЪРВО ЧЕТЕНЕ

Позицията на Съвета на първо четене е резултат от неформалните контакти между Европейския парламент, Комисията и Съвета, както е предвидено в точки 16—18 от Съвместната декларация относно практическите условия и ред за процедурата на съвместно вземане на решение ⁽¹⁾.

Въпреки че в позицията на първо четене се съдържат някои изменения на първоначалното предложение на Комисията — както в структурата, така и по същество — основният предложен от Комисията подход, както и всички главни елементи от нейното предложение, като двуетапния процес на подбор (предварителен на национално равнище, последван от подбор на равнището на Съюза), оценка от европейска група от независими експерти, определяне на обектите от Комисията и въвеждане на мерки за осигуряване на преход от междуправителствената инициатива към действие на Европейския съюз, са запазени. Най-съществени изменения са изложени в раздели А и Б по-долу.

A. Изменения в структурата

Съгласно Съвместното практическо ръководство за изготвяне на законодателството на Общността всички определения в позицията на първо четене са прегрупирани в един член (член 2 — „Определения“). Това изменение засяга определения на „транснационални обекти“, което по-рано се намираше в член 12, и определението на „национални тематични обекти“, което по-рано се намираше в член 13.

⁽¹⁾ ОВ С 145, 30.6.2007 г., стр. 5.

Б. Изменения по същество**i) Определения (член 2)**

Съответни изменения, внесени от Европейския парламент: 8

С позицията на първо четене се разширява определението на обектите, което се съдържа в първоначалното предложение на Комисията, като се добавят три нови вида обекти: подводни, археологически и индустриални.

ii) Географски обхват (член 18, параграф 1, съображение 13)

Съответни изменения, внесени от Европейския парламент: 6, 59

В позицията на първо четене се следва основният подход от предложението на Комисията, че в процеса на оценяване, наред с други елементи, следва да се разгледа разширяването на географския обхват на действието (член 18, параграф 1). В съответствие със съображение 13 разширяването на географския обхват следва да се разгледа още при първото оценяване, т.е. 6 години след влизането в сила на решението, което ще позволи да се изпита функционирането на действието първо сред държавите-членки на ЕС, преди да бъде отворено, ако е целесъобразно, за участие на държави извън ЕС.

iii) Европейска група от независими експерти (член 8)

Съответни изменения, внесени от Европейския парламент: 34, 35, 36

Участието на Комитета на регионите в процедурите за подбор и мониторинг е важно, тъй като обектите на културното наследство често се управляват от местните или регионалните власти. Това е отразено в позицията на първо четене, като към членовете на Европейската група, които се излъчват от Парламента, Съвета и Комисията, е добавен експерт, излъчен от Комитета на регионите (член 8, параграф 2). В текста с позицията на първо четене се подчертава необходимостта заинтересованите европейски институции да осигурят взаимно допълване на компетентностите на експертите, които назначават, както и балансирано географско представителство на експертите (член 8, параграф 3).

iv) Периодичност на подбора (член 10, параграф 2)

Съответни изменения, внесени от Европейския парламент: 40

В позицията на първо четене първоначално предложеният от Комисията ежегоден подбор на обекти е заменен с подбор на всеки две години, като главната причина е да се избегне неконтролируемото нарастване на броя на обектите, което би могло да постави под съмнение престижа и качеството на знака. Същевременно двугодишната периодичност ще гарантира достигането на критична маса от обекти в разумен срок, така че знакът да добие популярност.

v) Укрепване на предоставянето на информация от Комисията (член 10, параграф 5, член 11, параграф 4, член 14, параграф 1, член 16, параграфи 5 и 6)

Съответни изменения, внесени от Европейския парламент: 43, 45, 49, 55, 56

В текста с позицията на първо четене се добавя задължение за Комисията да информира Парламента, Съвета и Комитета на регионите на всеки етап от процеса на подбор: предварителен подбор на обектите от държавите-членки; подбор от Европейската група; посочване на избраните обекти от Комисията; отнемане на знака на обект и отказване от знака от страна на обект. Благодарение на тази прозрачна процедура всички заинтересовани страни ще имат възможността да информират Комисията за всякакви забележки, които биха имали във връзка с кандидатстващите обекти (член 10, параграф 5).

vi) Транснационални обекти (член 2, параграф 2, член 12, съображение 15)

Съответни изменения, внесени от Европейския парламент: 46

В позицията на първо четене се подкрепя този вид обекти, както е включен в първоначалното предложение на Комисията. В нея обаче са определени по-конкретно условията, на които трябва да отговарят тези обекти, по-специално необходимостта от координатор и задължението обектите, които участват в транснационален обект, да се консултират със съответните национални органи (член 12, параграф 2).

vii) **Национални тематични обекти (член 2, параграф 3, член 13, съображение 14)**

В позицията на първо четене „националните тематични обекти“ са установени като нов вид обекти, което позволява на обекти, разположени в дадена държава-членка и свързани с обща тема, да подават съвместна кандидатура.

viii) **Отказване от знака (член 16, параграф 6)**

Съответни изменения, внесени от Европейския парламент: 56

В позицията на първо четене се установява нова процедура, която позволява на обект, който не желае да участва повече в действието, да се откаже от знака. Тази разпоредба съответства на доброволния характер на действието (член 4).

ix) **Преходни разпоредби (член 19, съображение 11)**

В позицията на първо четене се следва основният подход от първоначалното предложение на Комисията да се осигури преход от междуправителствената инициатива към действие, управлявано от Европейския съюз, като се позволи на държавите-членки да предлагат и обектите, ако има такива, на които преди е бил присъден знак по линия на междуправителствената инициатива. Всички обекти, предложени за присъждане на знака през двете години на подбор, когато се прилагат преходните разпоредби, ще трябва да бъдат оценявани по същите критерии и да следват същите процедури, както обектите, които са били предложени през обикновения период (член 19, параграф 3). За да се осигури равностойно третиране на държавите-членки, на чиито обекти е присъден междуправителственият знак, с тези, които нямат такива обекти, в текста с позицията на първо четене е заложено, че всяка държава-членка има право да предложи най-много четири обекта съгласно преходните разпоредби. Предложението от Комисията член 19 беше реструктуриран, за да се изясни и опрости преходната процедура.

x) **Финансови разпоредби (член 20)**

Сумата в първоначално предложението от Комисията финансов пакет се основава на презумпцията, че първата процедура за подбор ще бъде организирана през 2012 г. Предвид факта, че с новия текст се добавя една година за подготвителна работа, бюджетът за европейското действие бе намален на 650 000 EUR за периода 2012—2013 г.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

В позицията на първо четене, която е резултат от неформалните преговори между Европейския парламент, Съвета и Комисията, са запазени подходът и правната структура, предложени от Комисията. С нея се установяват общи, ясни и прозрачни критерии и процедури за Знака за европейско наследство, както и по-добра координация между държавите-членки. Направени са важни изменения на разпоредбите относно периодичността на подбора, състава на Европейската група, видовете обекти и предоставянето на информация. Направени са и редица важни пояснения, в т.ч. относно определенията, критериите, условията за транснационалните и националните тематични обекти, отказването от знака и преходните разпоредби.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG